

Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Gallicano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Panìa di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

**ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI**  
**Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo:** tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00  
**Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico:** lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.  
**Camera di Commercio:** lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## ABBONAMENTI 2012

ITALIA: Ordinario ₦ 20,00 - Sostenitore ₦ 25,00 - Benemerito ₦ 50,00.  
ESTERO: Europa: ₦ 45,00; Americhe-Africa ₦ 55,00; Australia-Oceania: ₦ 65,00.  
Pubblica: foto: Abbonati ₦ 38,00, non ₦ 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non ₦ 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXI - N. 11 - Dicembre 2012 - ₦ 2,00

# UN VOLONTARIATO ESEMPLARE

## *festeggiati i 75 anni della Pro Loco*

"Quando si festeggia ciò che si è e ciò che si fa vuol dire che si è fieri di ciò che si è e di ciò che si fa. E' la motivazione che ci ha spinto a festeggiare 75 anni di vita, l'occasione per ripercorrere le tappe che hanno dettato il lungo cammino della nostra pro loco, una delle più longeve e attive associazioni di volontariato turistico nazionali." Con queste parole ha esordito il presidente della pro loco nella sua relazione, nella sala Suffredini della Rocca Ariostesca gremita di persone per assistere alla festa del 75°. Numerose le autorità che hanno preso parte alla giornata: al tavolo della presidenza il sindaco di Castelnuovo Gaddi, il presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Puppa, il presidente regionale e vicepresidente nazionale delle pro loco Mauro Giannarelli, i presidenti della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, Arturo Lattanzi, e della Banca Versilia Lunigiana Garfagnana Credito Cooperativo, Umberto Guidugli,

## ALL'INTERNO

- |  |              |
|--|--------------|
| pag. 3-4 Le pietre asportate dal bagno di Torrite  | G. Rossi     |
| pag. 4 Scuole superiori occupazione e autogestione | I. Galligani |
| pag. 4-5 E' tempo di stare a veglia                | C. Terenzi   |
| pag. 6 Riflessioni su tre toponimi                 | P. Notini    |
| pagg. 6, 8-10 Cronaca                              |              |

## LE RUBRICHE

- |   |              |
|---|--------------|
| pag. 4 Il Vernacolo che fu                        |              |
| pag. 5 La foto d'epoca                            |              |
| pag. 7 Notiziario Unione dei Comuni di Garfagnana |              |
| pag. 11 Fisco e Economia                          | L. Bertolini |
| Il Pungolo  | N. Roni      |
| Notizie Liete                                     |              |
| pag. 12 Tristi memorie                            |              |



Immagine di gruppo con le pro loco regionali

Ermanno Bonomi, sociologo del turismo, relatore ufficiale della giornata; in sala il assessori comunali Pierotti, Masotti, Bianchini e Fontana, il vice presidente della Fondazione cassa di risparmio Alessandro Bianchini e Luciano Bertolini vice presidente banca Versilia Lunigiana Garfagnana, numerosi presidenti provinciali delle pro loco della Toscana e rappresentanze delle pro loco di Lucca, che hanno voluto testimoniare l'affetto, la forza e l'unità del volontarismo turistico e rendere riconoscimento ad una delle più antiche pro loco d'Italia. Una giornata pensata e organizzata con la semplicità che ha sempre contraddistinto i volontari nell'impegno poco appariscente ma interpretato sempre al meglio delle

Quando guardi lontano e vedi una lucina che si illumina pensa che sia il cuore di una persona felice... Quando guardi un albero di natale pensa che sia il cuore di tante persone felici... Aggiungi una lucina anche tu al grande albero dell'amore che contiene un universo di felicità.

**IL CORRIERE di GARFAGNANA**

*Augura  
Buone Feste*



Il presidente Lattanzi e il vice Bianchini ricevono il riconoscimento dal presidente della Pro Loco

possibilità e condotto con umiltà, spirto di servizio e attaccamento emotivo al territorio, ma soprattutto per rendere merito a collaboratori e consiglieri, che hanno trascorso l'ultimo ventennio (i 50 e 60 anni di attività erano già stati celebrati e ricordato il merito dei predecessori, dai presidenti Bertucci, Pelliccioni Marazzini e Suffredini, agli insostituibili consiglieri Cervioni, vera anima della pro loco fino alla fine degli anni cinquanta, Sinforiani, al segretario Lazzarini) nella pro loco, per proseguire e incentivare quell'impegno che animava l'associazione da oltre 50 anni, un ventennio straordinario, difficilmente eguagliabile per il fervore e la mole di lavoro svolta con competenza e professionalità.

Sono stati consegnati riconoscimenti: per l'ultradecennale impegno e ancora in attività sono stati premiati Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Rodolfo De Cesari, Silvio Fioravanti, Alvaro Pieroni, Gilberto Rapaioli, Guido Rossi, Beradino Serani, il segretario Claudio Iorio, Gino Masini, Vinicio Vanni; per le collaborazioni offerte Sergio Azzi, Giovanni Pitzoi, Arletta Tortelli, Giuliano Tuccori, Armando Valdrighi.

A loro sono stati uniti con memore pensiero tre validi collaboratori dell'ultimo ventennio, Rodolfo Pucci, Guido Salotti e Marsilio Ballotti a cui è stato dedicata la pubblicazione del 75°, un volume che raccoglie le immagini, provenienti dall'archivio dell'associazione, un vero e proprio patrimonio di documenti storici della vita di un sodalizio che ha vissuto e accompagnato la maggior parte delle iniziative sviluppatesi in campo turistico e culturale nel capoluogo e nella Garfagnana. Un bel dono alla città e a quanti hanno sempre guardato con attenzione e affetto all'attività. Riconoscimenti particolari sono stati consegnati alla Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e alla Banca Versilia Lunigiana Garfagnana per il sostegno e la costante attenzione che da anni manifestano alle attività promosse. E' stata comunque una giornata che ha avuto anche lo scopo di riportare attenzione sulle finalità della pro loco, stimolare l'attenzione sul significato del più importante associazionismo turistico esistente; le pro loco sono da sempre l'immagine più vera e autenticamente popolare

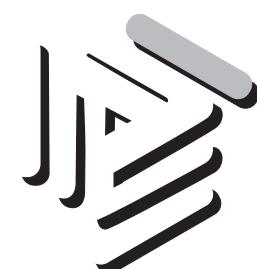
del volontarismo e della solidarietà; rappresentano il più valido momento partecipativo del popolo alla gestione di una funzione come quella turistica, che è l'espressione più tipica dell'attaccamento della gente al territorio. Ancora molti, troppi, non conoscono le attività delle pro loco, non hanno la sensazione di quale grande processo evolutivo stiano realizzando; da tempo privilegiano l'opera di crescita della comunità locale, di sensibilizzazione ai vari problemi della realtà, di particolare attenzione all'assistenza e all'informazione al turista. Sono sempre più partecipi alla vita democratica della regione, non in antitesi ma in costruttiva collaborazione con le amministrazioni pubbliche, che dovrebbero sempre più prenderne coscienza per portare avanti, attraverso un "serio e corretto impiego" una migliore politica del territorio, una più razionale utilizzazione e valorizzazione delle risorse e del patrimonio storico culturale. Oggi la pro loco è transitata in un'era moderna, ha rapporti istituzionali importanti ed è riconosciuta per la sua qualificata attività: ma tutto ciò non è accaduto e accade per caso, dietro ai successi c'è sempre un lavoro enorme, a volte poco visibile e per lo più poco considerato. E' per questo motivo che dobbiamo lanciare un appello, rivolgersi ai giovani che purtroppo non sono sempre sufficientemente attratti dal lavoro poco virtuale che si svolge nella sede di una pro loco. Il senso di gratificazione che si prova quando tutto è finito, quando un progetto giunge a termine, la soddisfazione per aver creato un momento di partecipazione con la cittadinanza, per aver arricchito il proprio luogo, rimane dentro di noi per sempre, come nessun social network può essere capace di fare.

L'impegno comune continua nella direzione della crescita ed anche nella ricerca di nuove risorse da impiegare nei progetti futuri, con l'auspicio che possa ancora sostenerci l'entusiasmo, la passione per il bello, i valori della cultura, d'ogni attività lieta e costruttiva, perché i giovani d'oggi possano esserne fieri e ricordarlo, con sentimento e ritrovarci qui tra qualche anno per raccontarci altre pagine di storia.

G. Rossi



Il premio al presidente Guidugli della Banca Versilia Lunigiana Garfagnana



Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

Rag. Davini Maurizio

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Tel. 0583 639111 - 333 3956127

**GUALTIEROTTI**  
SPORT ARMI  
CASTELNUOVO GARF.

Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine

libera vendita  
  
Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

CORRIERE DI  
GARFAGNANA

Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti, Luciano Bertolini, Antonio Tognoli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Quinto Sinforiani.

Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Niccolò Roni, Giacomo Suffredini, Cesare Terenzi.

Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X

*Tapppezzeria Grisanti*  
di Ciari Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (lu) via Roma, 5  
Tel. e Fax 0583-62148



**tardelli**  
ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE  
Veneta Cucine Varenna  
Poliform

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**

IMBIANCATURE



VERNICIATURA

IMBIANCATURE

DECORAZIONI

STUCCO VENEZIANO

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI

RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it

**OTTICA LOMBARDI**

Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**DINI MARMI**  
dal 1888

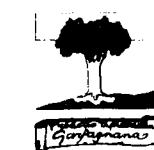
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI



**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: www.dinimarmi.it  
E-mail: staff@dinimarmi.it

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



**VECCHIO MULINO**

Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192



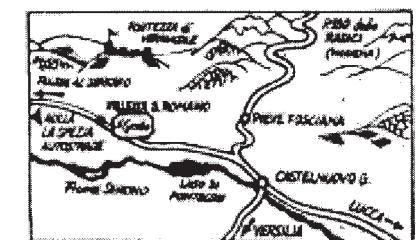
ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.itTel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
email:ligniti@sistemidepurativi.it

ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF.NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## LE PIETRE ASPORTATE DAL BAGNO TERMALE DI TORRITE

Preoccupato per le voci che stavano insistentemente circolando nel paese, a seguito dell'indebita asportazione di pietre lavorate dal Bagno sezonale di Torrite, il 29 aprile 1834 il podestà di Castelnuovo, Francesco Saverio Erra, scrisse al Governatore della Garfagnana una breve missiva per metterlo al corrente dell'incresciosa situazione e perché prendesse le giuste misure in merito. A fare le indagini del caso, per il governatore assente, fu il Consultore di Governo Pietro Paolo Bertagni, il quale, dopo avere ascoltato «alcune persone bene informate», convocò nel suo ufficio il Cappellano di Torrite, presidente della locale fabbriceria, per chiedergli chiarimenti sulle accuse che da più persone erano state formulate a suo carico: infatti, secondo alcuni attendibili testimoni, il Cappellano era l'utilizzatore delle pietre, abusivamente estratte dal Bagno di Torrite. L'umile prete, ritenendo di avere agito in buona fede e per il bene della sua comunità religiosa, ed avendo adoperato le pietre per terminare il costruendo campanile a fianco della chiesa, non ebbe difficoltà a raccontare al Consultore di Governo come si erano svolti realmente i fatti.

Il Bertagni, dopo averlo ascoltato attentamente, si rese subito conto che le intenzioni del cappellano erano oneste e, nonostante le pene previste dalla legge, ritenne chiuso in questo caso l'argomento.

Pochi giorni dopo il Podestà di Castelnuovo ricevè dal Consultore il seguente dispaccio esplicativo: «In relazione al rapporto del 29 scorso aprile, si recò a quest'Uffizio di Governo la mattina del 20 corrente Maggio, il Signor Cappellano di Torrite, ed espone che in occasione di lavorarsi a quel Campanile si presentò certo Pellegrino Bonaldi di detto luogo significandogli, che essendosi recato verso i Boschi Comunali per la Strada di Rontano in vicinanza al Bagno, ed ivi disceso ebbe luogo di osservare degli antichi pezzi di pietre lavorate state mosse dal loro luogo, e rilevò esserne mancate parecchie altre che prima vi esistevano, e che suppose essere da qualche tempo state asportate per uso particolare; che a prevenire nuovo abuso potevansi prendere alcuni di tali pezzi rimossi dal loro luogo per impiegarli nel campanile senza



Come si presentava il Bagno di Torrite nei primissimi anni del '900 e il campanile della chiesa parrocchiale, costruito nel 1834.  
(cartoline di Silvio Fioravanti).

pregiudizio propriamente tale del Bagno, quali altronde non sarebbero stati per quello di uso molto opportuno quando fosse luogo a ripristinarlo. Che esso Cappellano non si oppose anche sul riflesso, che essendo interessante l'ultimazione del Campanile, pel quale sarebbe stato d'uopo d'implorare un qualche soccorso dalla sezione, non gli sembrò di danno l'asportazione delle poche indicate pietre con la veduta di farle rinnovare dalla Fabbriceria con qualche avanzo, di cui possa essere suscettibile in avvenire, e segnatamente quando fosse luogo a ripristinare il Bagno senza supporre, che potesse la cosa indurre sinistra prevenzione». Tuttavia il Bertagni, pur essendo stato indulgente con «l'ingenuo» cappellano, invitò il Podestà a prendere autorevoli provvedimenti affinché non si ripetessero simili nefandezze, poiché era nelle intenzioni del Governo il ripristino degli antichi ruderi. Intanto il Podestà di Castelnuovo, il 28 maggio 1834, scrisse al Cappellano per comunicargli che, qualora fossero iniziati i lavori per il restauro del Bagno sezonale, la fabbriceria avrebbe dovuto riconoscere i danni sofferti dalla comunità castelnuovese, a causa dell'indiscriminata spoliazione e di queste decisioni informò il Consultore Bertagni: «A sfogo del contenuto presente nel dispaccio del Governatore, abbiamo prevento il signor Cappellano presidente della fabbriceria della chiesa di Torrite che sarebbe tenuta a calcolo la affermata veduta che ebbe

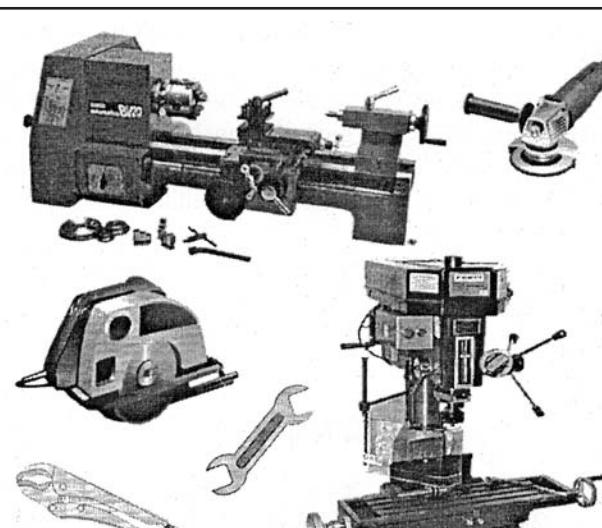
di far rinnovare a carico di quella stessa fabbriceria per le pietre tolte al Bagno sezonale di Torrite che permise venissero poste in opera nel muramento di quel campanile, quando fosse luogo a ripristinarsi il Bagno predetto». Nel contempo il primo cittadino fece anche affiggere, nel paese di Torrite e sui ruderi del Bagno, dei grandi avvisi che recavano la seguente scritta: «E' pervenuto a notizia della Superiorità che taluno contro ogni buon principio di sana morale e di giustizia, si appropri arbitrariamente di pietre lavorate che esistono sugli avanzi della diroccata fabbrica del Bagno Sezonale di Torrite, e siano quindi state poste in uso. Nel dedurre ciò a pubblica notizia, si avverte che chiunque per l'avvenire ardisca di rinnovare siffatta riprovevole azione, sarà multato di lire 20 ed assoggettato anche a pena maggiore a seconda de' casi». E' difficile dire se dopo questo avviso, le pietre lavorate del Bagno di Torrite fecero ancora gola a qualcuno. Ma al di là di questo episodio venuto casualmente alla luce, purtroppo, come ai più è noto, alle ingiurie degli uomini e al mancato restauro, successivamente si sommarono anche i danni procurati dalle precipitazioni atmosferiche e da alcuni disastrosi terremoti, che consegnarono il Bagno di Torrite alle nostre generazioni, quasi ridotto al livello del suolo. La spoliazione di vecchi edifici, per costruirne di nuovi, è sempre stata una pratica molto usata in Garfagnana. Ma, a distanza di tempo, difficil-

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE  
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI  
CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE  
**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.  
CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115



**GUIDO PIERINI**  
FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli

**Terranova®**

Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARG.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349  
E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

**Piero Pieroni**  
Ingro Market  
Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301  
CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI

**ELETRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**  
Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it

**Centro Casa  
Bonaldi**  
Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE  
Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

mente è possibile dire in quale contesto questo indistinto materiale di recupero sia stato nuovamente utilizzato. Nel nostro caso invece la fortuna ha voluto che nelle suddette circolari fossero indicate, sia le vestigia dove furono recuperate le pietre, sia la struttura dove esse furono poco dopo impiegate. Il che ci mostra abbastanza chiaramente lo stato di abbandono in cui versava allora il Bagno termale di Torrite, ma anche quando fu eretto il campanile della locale chiesa della Santissima Trinità, data finora a tutti sconosciuta. Infatti le pietre del Bagno, come si rileva dalla relazione del Consultore di governo, servirono per terminare il campanile nell'ultimo tratto, vicino ai sostegni del tetto. Quindi a nessuno credo sfugga l'importanza di come ogni tipo di controversia, anche se non molto complessa come la nostra, possa indirettamente fornire interessanti notizie sulla vita giornaliera di un paese. Tanto più se pensiamo che la «quotidianità», difficilmente viene presa in seria considerazione dalla storia.

Guido Rossi

## SCUOLE SUPERIORI OCCUPAZIONE E AUTOGESTIONE

Ci sono termini che, storicamente, hanno caratterizzato un'epoca e sono divenuti indicativi di fenomeni sociali di quel periodo. Così, l'uso delle parole "occupazione" e "autogestione" che sono ricorsi, in questo mese di Novembre, in occasione di proteste studentesche nelle Scuole Superiori della Valle del Serchio, fanno immediatamente retrocedere la memoria alla contestazione studentesca ed agli anni del 68 e successivi. Certamente si trattava di un contesto sociale e politico estremamente diverso da quello odierno: partendo dagli Stati Uniti d'America e diffondendosi in Francia e, poi, in tutta Europa, la contestazione degli studenti aveva per oggetto il modello di sviluppo consumistico che si era realizzato a partire dagli anni 50. I giovani, in gran parte ispirati da idee marxiste ma anche da ideologie di destra, si espressero in quel periodo con grandi manifestazioni di massa di cui le occupazioni e le autogestioni delle Scuole Superiori e delle Università furono fra gli aspetti più appariscenti. I contestatori cercarono, molto spesso riuscendovi, a saldare le loro lotte con quelle degli operai e delle classi più deboli. Anche in Garfagnana vi furono momenti di grande partecipazione: fra tutti ricordo un Consiglio Comunale di Castelnuovo in cui si parlava dei problemi del locale Liceo Scientifico e al quale parteciparono centinaia di studenti stipati fin sulle scale della Sala del Consiglio nonché la mitica tenda rossa in Piazza a sostegno dei dipendenti della fabbrica "Ambrosiana". Nello scorso mese di novembre, come abbiamo premesso, le parole "occupazione" e "autogestione" sono di nuovo risuonate nelle aule del Liceo Scientifico, in quelle di Ragioneria, Geometri e IPSIA. In effetti, in accordo con le altre Scuole Superiori Lucchesi, i ragazzi si sono messi

in agitazione per obbiettivi importanti ma che niente hanno a che vedere con il rifiuto totale della società degli anni del dopoguerra. Per capire meglio gli obbiettivi di queste manifestazioni, abbiamo parlato con il Dirigente Scolastico Prof. Carlo Popaiz, con un paio di insegnanti del Liceo e dell'Istituto per Geometri, nonché con lo studente Simone Piagentini, rappresentante del Consiglio di Istituto. Le versioni fornite dai soggetti intervistati concordano in modo inequivocabile e portano alla seguente ricostruzione dei motivi della protesta. L'obbiettivo generale dichiarato da tutti i ragazzi delle Scuole Superiori Lucchesi è stato quello dei tagli al settore scolastico e della mancanza di una politica riformatrice. Nello specifico, le contestazioni riguardavano due aspetti ben precisi: il primo relativo al fatto che gli insegnanti non vengono più retribuiti per attività svolte al di fuori dell'orario scolastico. Ciò, naturalmente, comporta che i docenti non accompagnano più i ragazzi nelle gite scolastiche e nelle attività ludiche o sportive del pomeriggio, come quella del calcetto. Gli studenti, giustamente, lamentano che questi "tagli" ad un settore importante come la scuola si riflettono negativamente sulla loro vita quotidiana. Il secondo motivo di protesta ha riguardato la mancanza di riscaldamento nelle aule scolastiche che, com'è noto, deve essere garantito dalla Provincia, Ente gestore dei locali. Stare al freddo in zone come le nostre per intere e lunghe mattinate è, palesemente, una situazione non sopportabile. Le manifestazioni studentesche, in tutta la Provincia, si sono svolte in modo del tutto pacifico e civile, salvo qualche punta di tensione all'Istituto Passaglia di Lucca, cosa che ha provocato l'intervento del Questore il quale ha richiamato le norme sulla interruzione di un pubblico servizio e sul danneggiamento, prospettando il fatto che eventuali iniziative giudiziarie ricadrebbero pesantemente sulle finanze delle famiglie dei ragazzi. Niente di tutto questo in Garfagnana: la tranquillità, la serenità e l'educazione l'hanno fatta da padrone, evitando il nascere della ben che minima preoccupazione. Ad oggi la situazione delle Scuole Superiori del luogo è del tutto pacifica, in quanto il problema del riscaldamento sembra almeno per il momento risolto. Senza pretese di predicare il giusto, mi sentirei di avanzare agli studenti qualche modesta proposta di comportamento:

Di reagire, con schiettezza e senza complessi di inferiorità, a qualsiasi situazione che si presenti lesiva del diritto allo studio, sia pure tenendo conto del fatto che l'attuale crisi economica mette in difficoltà anche l'esercizio dei diritti più elementari.

Di manifestare con la massima civiltà, evitando soprattutto offese nei confronti dei poliziotti che, quasi sempre, sono figli di famiglie umili e mal pagati per un servizio così ingrato. Eventuali episodi di violenza gratuita da parte delle Forze dell'ordine andranno denunciati con fermezza. Di cercare di legare le loro posizioni e le loro mosse con un esame oggettivo della situazione mondiale, europea e nazionale per dare dignità e fondamento logico alle battaglie sostenute e per evitare che, da sole e per la loro modestia, possano apparire come inutili o pretestuose.

Italo Galligani

**IL VERNACOLO  
CHE FU**

*Credere che i morti possano tornare dall'Aldilà e presentarsi nei modi e nelle forme più svariate non è una leggenda soltanto di Garfagnana. Nostrano è invece il racconto che ne fa il poeta attribuendolo ad una popolana, che senza falsi pudori, giudica il marito per quello che fu: un birbante considerato che il termine assassin non riflette, nel gergo, l'assolutezza che ha in lingua.*

**Eppò dichino che i morti nun tornino**

Una volta gnanch'io nun ci credeo  
che tornassino i morti in questo mondo,  
e son sigura ch'un mi persuadeo  
se nun vedeo tornà el mi' Giocondo.

La prima volta che lo veddi io  
era di sera e stavo nella stalla,  
avea una faccia, mi perdoni Iddio,  
che mi fece tremà solo a guardalla.

La paura che avetti un si po' dì.  
A casa ci tornai tutta sfinita  
Senza sapè se fussi morta o in vita,  
e appena ariva mi fottetti lì.

La notte nun podetti mai durmì  
tant'è che la matina, all'albicà,  
meza vistita e meza da vistì,  
golai dal prete a fammi cunsijà.  
E lu' mi disse, infatti, chiaro e tondo:  
- Quello che hai visto è un'anima purgante  
e cerca delle messe in questo mondo,  
duve fece la parte del birbante.

Cusì, senza tanti complimenti,  
mi fece snocciòrà più d'un cinquin  
per le messe e per j altri sacramenti  
che occorin per fa' santo un assassin.

Pietro Bonini

**È TEMPO DI STARE  
A VEGLIA**

Questo mio gusto di stare a veglia ha il suo perché e io ben lo conosco perché mi è stato trasmesso dal babbo mio quando me ne parlava, in modo speciale, nelle lunghe serate invernali allo schioppettio delle fascine e del buon ciocco di legna che illuminavano e riscaldavano la stanza quando noi tutti eravamo riuniti attorno al festoso camino della cucina: come potrei dimenticarlo?

segue a pag. 5

**ALBERGO  
RISTORANTE  
L'Appennino  
da Pacetto**  
CUINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE  
55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963  
Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

**Nel verde e  
suggestivo  
ambiente del  
Parco  
dell'Orecchiella**  
**Organizzazione  
Matrimoni  
Banchetti  
e Compleanni  
a domicilio**  
**LA GREPPIA**  
PARCO DELL'ORECCHIELLA  
Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

## autoscuole salvino

CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com  
[www.autoscuolesalvino.com](http://www.autoscuolesalvino.com)

## GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO

Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
Tel. e Fax **0583.62049**  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. **0583.65678**

TORTELLI TORTELLI  
BORSE SCARPE  
TORTELLI

0583.62175

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
**TORTELLI**

Marche di massima  
garanzia

Tra i tanti modi dello stare insieme, unico, rimane quello del babbo mio nel rendermi partecipe del suo parlare di vita com'è proprio quello dello stare a veglia, ad esempio, facendo il bucato e, si capisce, che non è il parlare di panni da lavare, ma è comprendere con quel modo di lavare d'allora, il vivere il tempo nello spartirlo insieme ad altra gente. Il bucato allora era il lavare con le ceneri, quando ancora non era avviato il commercio dei detergivi iniziato, da noi, solo dopo gli anni quaranta. Le massaie partivano da casa con una cesta (paniera di vimini) sul capo e andavano al lavatoio pubblico e in mancanza di quello al canale più vicino o al fiume per bagnare i panni e questa era la prima lavatura. Tornate a casa, prendevano un grande contenitore di terracotta forato sul fondo per la fuoriuscita dell'acqua (da conca: in genere di uno o due metri circa di circonferenza e un metro di profondità) dove sistemavano i panni avendo cura di mettere in fondo quelli di meno conto, mentre quelli più importanti erano messi al centro per essere così più salvaguardati e, poi, in cima al recipiente mettevano, invece, i panni più sciupati. Sulla superficie della conca veniva steso un sacco di iuta pulito e usato esclusivamente a questo scopo perché, in caso contrario, la fibra erbacea del sacco avrebbe lasciato del giallume sui panni. Sopra alla iuta, ora, veniva messa la cenere per un'altezza fino anche a dieci centimetri! Si scalava l'acqua: un paiolo d'acqua appena tiepida la prima volta per non scottare lo sporco e, poi, man mano sempre più calda (cinque, sei volte), gli ultimi tre paioli erano d'acqua bollente. La cenere faceva da filtro mentre l'acqua passava attraverso i panni e fuoriusciva dal foro della conca. L'acqua molto scura, detta lisciva, veniva a sua volta riutilizzata per lavare i panni colorati, mentre la migliore era l'ultima della lavatura. L'acqua utilizzata per il bucato era sempre la solita acqua che, fuoriuscita, veniva ribollita. I panni rimanevano nel recipiente per tutta la notte e la mattina dopo, a toccarli, si sentivano ancora caldi perché la terracotta aveva ben trattenuto il calore. Finalmente il bucato veniva sbattuto e risciacquato al lavatoio per essere, poi, steso al sole o al riparo secondo la stagione. Rimaneva

## La foto d'epoca



Castelnuovo di Garfagnana, fine anni '50. Davanti al "Pozzo di Bacco", enoteca cittadina aperta nel 1955, posano per una foto ricordo con il proprietario un gruppo di amici. Da sinistra e dall'alto si riconoscono: Ettore Fornari (titolare del "Pozzo di Bacco"), Giannetto Guidi, Giuliano Bertoli, Giuseppe Lenzi, Michele Lupi, Salvatore Vagli, Aldo Dini, Pietro Lupi, Dino "Marino" Dini, Divo Tolaini.

La foto è stata gentilmente concessa dalla signora Diana Mori.

sui panni un profumo speciale di fresco pulito lasciato dalla cenere! Praticamente il bucato durava dodici ore e veniva fatto di sera, quando c'erano le donne e, insieme a più famiglie, si stava a veglia al focolare. Ora, quel che è detto, non è per ricordare di com'eravamo, ma attraverso questo

amarcord è far riaffiorare quel che di buono c'era e ancora c'è in noi. Il vivere in un tutt'uno con la terra, la nostra buona terra che è quella dove fortemente si crede che i sogni si avverano se ancora i sogni sono in noi.

Cesarina Terenzi

## prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205

[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com)

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

[infobontadellagarfagnana.com](mailto:infobontadellagarfagnana.com)

## IL TETTO D'ORO BEGHELLI. L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOstra BOLLETTA.



I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagudagno Beghelli in dotazione.

[www.beghellipoint.it](http://www.beghellipoint.it)

NEI NEGOZI  
**Beghelli Point**

TOGNINI GIULIANO & C. Snc

Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 - Fax 0583 65768 - e-mail: [info@tognini.191.it](mailto:info@tognini.191.it)

## CASEIFICIO ARTIGIANO Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. **0583.62723**

★★★  
**B**  
Hotel Ristorante Belvedere  
Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 - Fax 0583.611043  
[www.albergo-belvedere.it](http://www.albergo-belvedere.it)  
e-mail: [info@albergo-belvedere.it](mailto:info@albergo-belvedere.it)



**Fioravanti Capretz**  
s.r.l.  
INGROSSO  
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI  
VINI e LIQUORI

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE  
MEDICINA DEL LAVORO**

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche, Fisiche e Ambientali - Consulenza su: Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. 0583 40011

## LA SIRIVELLA, LE TRE MAESTÀ E I MENSALI: RIFLESSIONI SU TRE TOPOONIMI

I tre toponimi, di cui uno Tre Maestà - ormai scomparso ma anche di chiara lettura, si susseguono, nei pressi di Bacciano, dal Serchio verso il crinale alla sua sinistra idrografica. Ora di Mensali ne ho parlato nel precedente numero del Corriere spiegando che origina da una terminazione di età romana, per un un *terminus mensalis* che da queste parti doveva esistere. In Termini (di Filicaia), in Mensali e in un terzo toponimo 'Il Termine', sul crinale fra il Serchio e il Fosso di Corfino, potremmo scorgere un allineamento di *lapides terminales* pertinenti ad una suddivisione agraria romana di cui proprio nei toponimi e nella loro distribuzione si può trovare una traccia. Ma al di là della toponomastica alcune osservazioni sul terreno e sulla cartografia, compresa quella catastale, ci possono far vedere altre particolarità dell'area. Anche se non si può essere del tutto sicuri che la 'strada vecchia', che ha preceduto l'attuale da Castelnuovo per San Romano e oltre, risalga all'età romana è probabile che ne ricalchi l'andamento; sulle vecchie carte catastali è indicata come 'strada maestra'; poco resta invece della trasversale che dalla "maestra", all'altezza della Sirivella, si staccava verso i Mensali e Il Termine. Nel catasto storico è chiamata stradaccia ed oggi è a malapena riconoscibile, se non in un rettilineo andamento di un muro di confine ormai coperto da siepi. Fin qui niente di particolare, comune sorte di ciò che viene abbandonato, salvo che lungo questa stradaccia o lungo l'allineamento «Sirivella-Mensali-II Termine» insiste anche il confine fra il Comune di San Romano e di Pieve Fosciana. Inoltre di questa stradaccia sembrerebbe restare ancora in funzione il tratto che collega Il Termine con Mozzanella, paese con suffisso diminutivo da ricollegare al Mozzano ricordato in un documento dell'anno 991. A monte, verso settentrione, di questo allineamento abbiamo dunque Bacciano, Rufagna, lo scomparso 'Mozano' e Marcignana. Se in tali toponimi vanno riconosciuti dei prediali, ossia i poderi (*praedia o fundi*) pertinenti a coloni romani, questi particolari tipi di nomi con il consueto suffisso in *ano/-ana* non li abbiamo a sud della suddetta linea che la toponomastica non ne attesta. Lo stesso potrebbe darsi sull'altro lato del Serchio, anche se qui una linea precisa di confine non esiste ricadendo il territorio interamente nel comune di Camporgiano, ma teoricamente potremmo tracciarla a sud di Renzano, Rogiana (Villa del Poggio), Collizzana (da Col di Lizzana). Si potrebbe ammettere che in questa parte del fondovalle esistesse un limite fra terra assegnata ai coloni romani e terra non assegnata, forse per la cattiva qualità del terreno (argilloso) non sfruttabile ai fini agricoli, come ho già illustrato nell'articolo su Termini, o Termine come dalla gente di Filicaia è ancora nominato. Per quanto riguarda Sirivella, mi riprometto di parlarne nel prossimo numero del



Corriere, essendo questo un toponimo di non semplice interpretazione. Diversamente non vi è alcun problema per l'altro nome Tre Maestà - che non sopravvive nella cartografia moderna - all'incrocio della stradaccia con la strada maestra. Qui si conserva una maestina, forse unica rimasta delle tre originarie; da non escludere la presenza di un pilastro con immagini su più facce (come in Mozzanella). Ora, anche se la strada maestra procedendo oltre la Sirivella raggiunge il Castellaccio della Villetta - che attesta nei suoi ruderi il castello dei Signori di Bacciano e di Careggine a capo del ponte che attraversava il Serchio - e proseguendo poi arriva alla Sambuca, non è detto che questa strada rifletta solo una realtà medievale; è invece possibile scorgere nelle Tre Maestà un passato ancora più antico del Medioevo. È lecito pensare che in qualche modo sia sopravvissuta la presenza di un luogo di fede del modo pagano, in quanto accolto dalla religione cristiana. In quel 'tribbio' doveva esservi un luogo sacro romano materialmente sopravvissuto, oggi, nella piccola cappella lì esistente, ieri nelle Tre Maestà, che tradiscono l'antica consuetudine della fondazione di edicole dedicate ai Lari (divinità tutelari) lungo le strade e nei crocicchi (*compita*). L'argomento sarebbe suggestivo, ma dovendo concludere accenno solo a quanto affrontato riguardo alla continuità fra il passato e il presente, da scorgere in luoghi di culto, termini romani, divisioni amministrative, toponomastica e strade. Analizzando a fondo la cartografia e mettendo a fuoco questi aspetti appena citati si potrebbe cogliere quanto della realtà presente sia radicata nel mondo romano. Per ora bisogna accontentarsi del mio modesto tentativo di vedere, oltre ciò che ci appare banale e senza significato storico, l'eredità lasciata da Roma.

Paolo Notini



## CRONACA

### Inaugurata la sede del Tribunale per i diritti del malato all'ospedale S. Croce

Il 7 dicembre è stata inaugurata la nuova sede del Tribunale per i diritti del malato all'interno dell'ospedale Santa Croce di Castelnuovo Garfagnana.

"La stanza" per il direttore generale dell'USL2 e per Joseph Polimeni direttore sanitario, "ha un importante valore simbolico e dà il senso del confronto costante in atto tra l'Azienda e gli organismi di tutela, che vogliamo coinvolgere sempre di più nelle nostre scelte, in una stagione fatta di dialogo e trasparenza, con l'obiettivo di far emergere i problemi per cercare di risolverli. Con gli organismi di tutela stiamo infatti organizzando incontri ravvicinati nel tempo, per apportare i correttivi nel limite del possibile a situazioni di difficoltà che emergono, ma anche per dialogare e ascoltare il punto di vista dei cittadini su determinate scelte o azioni che stiamo portando avanti". Presenti alla cerimonia anche il presidente della quarta commissione regionale sanità Marco Remaschi, gli assessori comunali di Castelnuovo Franco Bianchini e Alessandro Fontana, e per il Tribunale diritti del malato - Cittadinanzattiva Adriano Amadei, segretario regionale, il coordinatore dell'assemblea territoriale di Lucca Pier-giovanni Puglia e il coordinatore del Tribunale per i diritti del malato di Lucca Domenico Gioffrè.

\* Trattori e mezzi agricoli, tanti agricoltori della valle, domenica 25 novembre, hanno sfilato nelle vie del centro



storico di Castelnuovo raggiungendo il Duomo, per partecipare alla Messa e successivamente, presenti autorità civili e militari, mons. Lazzareschi ha benedetto i mezzi. Da 62 anni la giornata del Ringraziamento si celebra nel solco della più radicata tradizione garfagnina alla chiusura della stagione agricola e l'inizio dell'autunno, per esprimere al signore gratitudine per i doni della terra e

segue a pag. 8



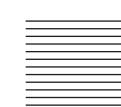
## ESTETICA ELLE Un vero paradiso per il tuo benessere... Unisex

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo

SPECIALITÀ PESCE



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MAR TEDÌ



Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331

**Ristorante**  
**La Ceragetta**

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944

Sillicagnana

**CALZATURE**  
**fontana**

e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geotiles.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento uomo, donna, bambino**  
**Calzature artigianali e su ordinazione.**  
**Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

### INSEDIAMENTO NUOVA GIUNTA

Il Presidente dell'Unione e Sindaco del comune di Careggine - Mario Puppa ha insediato, venerdì 23 novembre 2012, la nuova Giunta dell'Unione Comuni Garfagnana in attuazione del nuovo Statuto adeguato alle disposizioni della legge regionale 68 del 2011 che ha apposto modifiche al sistema delle autonomie locali della Toscana.

La Giunta oltre ai Sindaci vede la presenza di due Vice-Sindaci, per i Comuni di Castiglione di Garfagnana e Giuncugnano, che vanno a sostituire i rispettivi Sindaci incompatibili in quanto dipendenti dell'Ente.

Vice Presidente in carica risulta il Sindaco di Piazza al Serchio Paolo Fantoni e gli altri componenti sono i Sindaci dei comuni di: Camporgiano Francesco Pifferi Guasparini, Careggine - Mario Puppa, Fosciandora - Lunardi Moreno, Gallicano - Maria Stella Adami, Minucciano Domenico Davini, Molazzana Rino Simonetti, Pieve Fosciana - Francesco Angelini, San Romano in Garfagnana Pier Romano Mariani, Sillano - Claudio Baisi, Vergemoli - Michele Giannini e dal Sindaco del Comune di Villa Collemandina Dorino Tamagnini.

Per i Comuni di Castiglione di Garfagnana e Giuncugnano rispettivamente dai Vice-Sindaci Elena Guazzelli e Marta Danti. La Giunta svolge un importante ruolo nella gestione dell'Unione, collabora con il Presidente nella gestione politica e amministrativa dell'Ente e nella attuazione degli indirizzi generali stabiliti dal Consiglio orientando a tal fine l'azione delle strutture amministrative e svolge attività di impulso e proposta nei confronti del Consiglio. Esercita altresì le funzioni attribuite dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti, dà attuazione alle deliberazioni del Consiglio e svolge attività propositive e di impulso nei confronti dello stesso. Riferisce al Consiglio sulla propria attività, promuove l'azione, il ricorso o la resistenza in sede giudiziaria dell'Ente, predispone il Bilancio Preventivo e il Rendiconto dell'Ente che sottopone all'esame ed approvazione del Consiglio, predispone e propone i regolamenti che richiedono l'approvazione del Consiglio, approva protocolli d'intesa, progetti operativi, accordi di collaborazione e convenzioni operative attuative degli atti di programmazione. Lo Statuto dell'Unione Comuni Garfagnana, entrato in vigore il 12/11/2012, prevede modifiche a livello tecnico e cambiamenti negli organi dell'Ente, in virtù di quanto disposto dalla normativa regionale e statale. I principali punti del nuovo statuto attengono alla soppressione della Conferenza dei Sindaci quale conseguenza della nuova composizione della Giunta, all'elezione del Presidente a rotazione tra i Sindaci dei Comuni e alla garanzia della rappresentanza di genere (maschi e femmine) nel Consiglio dell'Unione. La manovra del Governo Monti conosciuta come "Spending Review" ha tra l'altro disciplinato i

processi di razionalizzazione e riduzione della spesa degli Enti territoriali, in particolare ha ridisegnato la mappa delle funzioni fondamentali che i piccoli Comuni devono gestire in forma associata.

Ad oggi, in luogo e per conto dei Comuni componenti sono già attive le funzioni fondamentali - Catasto, ad eccezione delle funzioni mantenute allo Stato Attività di pianificazione di Prote-



Il Presidente Mario Puppa

zione Civile e di coordinamento dei primi soccorsi - Polizia Municipale e Polizia Amministrativa Locale per i Comuni di Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano in Garfagnana, Sillano, Villa Collemandina. La funzione sarà operativa dal 30/12/12 anche per i Comuni di Gallicano, Vergemoli, Fosciandora. L'Unione esercita altresì, in convenzione la funzione di polizia locale per il Comune di Vagli Sotto, non essendo lo stesso comune componente. Sono svolte le ulteriori funzioni di - sportello unico per le attività produttive, servizio statistico, catasto dei boschi percorsi dal fuoco, sit e cartografia, canile, mattatoio, servizi informativi e telematici, sviluppo risorse umane formazione, turismo, coordinamento e supporto giuridico alle gestioni associate. L'Unione garantisce sul territorio la diffusione dei servizi di prossimità dando priorità alle zone caratterizzate da maggior disagio e facilitando l'accesso ai servizi alle persone anziane o con problemi. La gestione dei servizi trova progressiva innovazione attraverso logiche gestionali e l'utilizzo dei moderni sistemi di comunicazione favorendo la distribuzione degli uffici sul territorio con l'obiettivo di assicurare efficienza nella erogazione e razionalizzazione della spesa senza far venir meno la vicinanza alla popolazione. Le deleghe regionali in materia di agricoltura e forestazione, costituiscono un elemento particolarmente significativo per tutto il territorio consentendo alle amministrazioni locali di programmare e gestire importanti misure di sviluppo e l'attivazione di finanziamenti europei, statali e regionali. Di particolare rilievo è l'attività che l'Unione svolge del campo della difesa del territorio attraverso interventi mirati alla messa in sicurezza e al rispristino di infrastrutture a seguito di eventi calamitosi o dovuti alla particolare fragilità dello stesso.

**Punto Ufficio**  
Forniture per l'ufficio e per la scuola  
Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it

**Casa della penna**  
**Buffetti**

**GROSSI**  
arredamenti  
www.liagrossi.com  
disegna la tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it

**micotti.com**  
TAPPEZZERIA  
*il valore dei dettagli*  
0583-618484

LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI  
**BIAGIONI**  
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

**Ristorante Albergo**  
**da "Carlino"**  
SPECIALITÀ GARFAGNINE  
• 25 camere con bagno •  
BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE  
CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266

**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO

Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it



**ALBERGO - RISTORANTE**  
**Il Castagno**  
Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini  
Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCHIO - GIUNCUGNANO (Lucca)

**LUNARDI**  
MOVIMENTO TERRA

S.r.l.

Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

del lavoro dell'uomo ma anche per esprimere la centralità del mondo agricolo che, quale nobile espressione della laboriosità rurale, può dare un notevole contributo al superamento della difficile crisi con cui si sta confrontando il mondo.

\* Domenica 2 dicembre grande festa a Villa Collemandina per l'arrivo di un nuovo sacerdote don Guido Chiarenti. Infatti Mons. Italo Castellani, Vescovo di Lucca, ha assegnato all'Unità Pastorale di Villa Collemandina, don Guido, conferendogli formalmente le parrocchie di Massa, Sassorossa e Pianacci, nonché la Parrocchia di San Pellegrino in Alpe e nominandolo altresì Parroco Collaboratore per le altre parrocchie dell'Unità (Corfino, Canigiano, Magnano e Villa Collemandina). A dare il benvenuto al nuovo Sacerdote all'ingresso della Chiesa di San Sisto in Villa Collemandina il Sindaco Tamagnini con tutta la giunta ed i Consiglieri provinciali Comparini e Pioli. Nel breve saluto il Sindaco ha ricordato le importanti tradizioni religiose del territorio ed il legame profondo che vi è



Il sindaco saluta il nuovo parroco

sempre stato tra i sacerdoti che si sono avvicendato nei secoli e la nostra gente, augurando a don Guido un buon lavoro. Vi è stata poi la Santa messa concelebrata dal nuovo Parroco insieme agli altri sacerdoti assegnati all'Unità Pastorale di Villa Collemandina Mons. Giuseppe Dini, Don Giuseppe Santandrea Don Dino Berzozzi e il Diacono Francesco Pieretti. Nel Corso dell'omelia don Guido ha ringraziato per l'accoglienza chiedendo a tutti collaborazione. Nel pomeriggio il nuovo parroco e gli altri sacerdoti si sono incontrati con i catechisti, membri del Consiglio Pastorale e membri di Consigli degli affari economici, animatori liturgici ecc. presso la sala della Comunità di Villa Collemandina per analizzare la situazione pastorale della nostra zona.



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

**O.P.M.**  
I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

A CERRETOLEI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

**DA LORIETTA**  
*Tipico Ristorante*  
*Ampio locale per ceremonie*  
**Tel. 0583 62191**

**TEATRO ALFIERI: STAGIONE TEATRALE 2013**



Si presenta di tutto rispetto la stagione teatrale 2013 all'Alfieri di Castelnuovo di Garfagnana; cinque soli gli spettacoli ma di eccellente livello. Aprirà il 19 gennaio il comico napoletano, Giobbe Covatta in *2112 fra cento anni*, quindi seguirà Laura Lattuada *L'inferno non esiste?*, ed ancora Paolo Ferrari con *Beniamino*, monologo dell'australiano Steve Spears, quindi Corrado Tedeschi *Non dovevamo parlar d'amore?* Chiuderà lo show di Paolo Ruffini, gradito ritorno dopo il successo dello scorso anno. Prevendita biglietti dal 1 gennaio 2013 presso l'ufficio turistico comunale (tel. 0583641007).

\*Domenica 18 novembre si è svolta come ogni anno la festa di S. Cecilia a Corfino. I festeggiamenti sono iniziati con la Santa Messa presso la Chiesa Parrocchiale di San Lorenzo Martire a cui ha partecipato sia la corale Parrocchiale sia il Corpo Musicale "P. Mascagni" di Corfino. La santa messa è stata celebrata da Mons. Giuseppe Dini che nel corso dell'Omelia ha ringraziato sia i coristi sia i musicanti per l'importante servizio svolto a favore della comunità. In particolare Mons. Dini ha sottolineato di come questo di volontariato culturale sensibilizza e sviluppa nei giovani doti di solidarietà e di altruismo e li rende più vicini alla propria comunità. Nel corso della celebrazione eucaristica sono stati eseguiti sia dalla Filarmonica Mascagni diretta dalla Maestra Guidi Cristiana, sia dalla Corale Parrocchiale organista Santi Lorenzo, brani liturgici particolar-

**Ristorante Pizzeria**  
**il POZZO**  
di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CEREMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

mente toccanti. Dopo la santa messa il Corpo musicale ha eseguito qualche marcia, per la gioia dei numerosi presenti nella contigua piazza del Santo. La giornata si è conclusa con un momento conviviale presso un ristorante locale in cui giovani e vecchi musicanti si sono uniti in un abbraccio di amicizia ed affetto. Il Presidente della Mascagni, Santi Antonio, nel suo saluto ha infatti rimarcato questo profondo legame tra le generazioni di musicanti in cui i più vecchi trasmettono il loro sapere e la loro saggezza ai più giovani quest'ultimi trasmettono agli anziani vitalità.



Nella foto: il più vecchio musicante vivente Lorenzo Santi, classe 1914 e la più giovane Daniela Gaspari, classe 2000.

#### \*Una visita a Coverciano

Le classi seconde e terze della Scuola Media di Piazza al Serchio in visita al Centro Sportivo di Coverciano. Nell'ambito del progetto didattico realizzato dall'insegnante di Ed. Fisica Giancarlo Marchione dedicato ai benefici di uno stile di vita attivo e di una corretta alimentazione, le classi II e III della scuola media di Piazza al Serchio hanno effettuato il giorno 8 novembre 2012 la "giornata sportiva" a Coverciano, comprendente la visita al Museo del Calcio, il pranzo da atleta (realizzato dal Dott. Fino Fini, medico sociale della squadra di Bearzot al Mundial '82), e l'allenamento con partita nei campi della Nazionale Italiana, condotto da un allenatore del Centro Tecnico di Coverciano. Abbiamo intervistato il promotore di questo importante e apprezzato progetto, il professore Giancarlo Marchione, sportivo nella vita e nel lavoro. Professore, da cosa è nata l'idea di questa iniziativa? Abbiamo voluto premiare l'ottimo comportamento avuto dai ragazzi delle due classi nel passato anno scolastico; la

segue a pag. 9

Troverai una vasta esposizione  
**Robert**  
calzature - pelletteria  
abbigliamento sportivo  
LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI  
Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

**SIMPLY**  
MARKET

Tel. 0583 62044  
A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it



Via Savonarola 184  
LUCCA  
zona San Concordio  
(Ex Casinò Cafe)

**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
*del Cav. Zeribelli Stefano*  
**SPECIALITÀ DI MARE**  
 Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
*chiuso il giovedì*



TIPOLITOGRANIA  
**AMADUCCI** sas  
 di BASILIO LUCA e GIUSEPPE  
  
 BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it

partecipazione in massa è stata gratificante, così come lo è stato l'entusiasmo delle ragazze, oltre che, com'era ampiamente prevedibile, dei maschietti; inoltre, l'idea mi è venuta perché, come faccio da quando ho iniziato ad insegnare, ho voluto mettermi dall'altra parte, cioè nei panni degli alunni, e devo ammettere che questa, per me, sarebbe stata la gita dei sogni. Per un ragazzo che ama lo sport e il calcio in particolare, sarebbe già stata una gran bella soddisfazione il solo poter visitare i luoghi calpestati dai propri paladini sportivi ma qui si va ben oltre la visita guidata, infatti i suoi alunni hanno avuto con grande soddisfazione la possibilità di vivere una giornata completa all'interno del centro. È giusto che i ragazzi di questa delicata età, abbiano la consapevolezza di quanto sia importante uno stile di vita attivo e una corretta alimentazione. In questo senso ho voluto farli sentire per un giorno atleti professionisti, ed in questo contesto si è inserito oltre l'allenamento anche il pranzo da atleta servito a buffet nel Centro Tecnico di Coverciano, nel luogo dove mangiano i calciatori professionisti in ritiro. Troppe volte ho visto a ricreazione la mattina, dei ragazzi scolarsi bibite gassate; è giusto che sappiano che alcune di queste bibite, oltre a non placare la sete, vengono usate per sturare i rubinetti intasati. Coverciano è anche storia, grazie al suo museo del calcio: Il Museo del calcio è stato fantastico. Nel centro sportivo si respirava profumo di Calcio, mentre nel Museo c'era quello della Storia. Immagini uniche e aneddoti incredibili hanno entusiasmato i nostri ragazzi e anche noi accompagnatori, rimasti senza fiato davanti alle storie umane di personaggi protagonisti del nostro calcio di inizio secolo, passando per il periodo fascista, la tragedia di Superga del Grande Torino, fino ai trionfi mondiali di Madrid e di Berlino. Un piccolo resoconto: È stata un'esperienza bellissima, resa perfetta dalla splendida giornata di sole. Consiglio a chiunque ami il calcio e lo sport in generale di recarsi a Coverciano per passare una giornata speciale e regalare un "sogno" a questi ragazzi, cioè quello di ritornare in quei luoghi da protagonisti e non da visitatori. A queste parole non si può che aggiungere un ringraziamento a Giancarlo Marchione per aver regalato ai suoi ragazzi una giornata indimenticabile che aggiungeranno al proprio bagaglio di ricordi ed esperienze della loro carriera scolastica. Non ci resta che augurare che tale iniziativa venga presa come esempio da altri insegnanti per una scuola sempre più dinamica e propositiva.

Chiara Bechelli

\* **Ristrutturata la torre campanaria a Lupinaia**  
 Con la fine di ottobre sono terminati i lavori di restauro al campanile di Lupinaia. Il paese, menzionato in un documento del 754, attorniato da selve e da terrazzi che degradano verso valle, sorge su un promontorio che testimonia, sia per un buon campo visivo con i presidi militari attestati sulle colline al di là del Serchio, sia per un controllo visuale di eventuali transiti sul fondo valle, la rilevante importanza strategica del borgo rimasto fedele a Lucca (salvo rari momenti), insieme a Riana e Treppignana, anche quando, nel XV secolo, gli Estensi



si presentarono in Garfagnana sottomettendone una gran parte. La torre campanaria, che si innalza su un'altura che domina sia il paese che la vallata sottostante, oltre agli effetti dell'azione degli eventi meteorologici, ha dovuto affrontare anche circostanze straordinarie quali il terremoto del settembre 1920 e una guerra a metà Anni '40 del XX secolo (il fronte stazionò a Fosciandora per circa otto mesi e almeno una cannonata colpì nei suoi pressi). Il campanile era stato costruito, probabilmente verso la fine del XVII secolo, su una struttura utilizzata da luogo di avvistamento innalzata dai Lucchesi nel 1614. La torre Seicentesca fu infatti un ottimo punto di osservazione e uno dei baluardi contro i villaggi governati dagli Estensi (a difesa del centro abitato di Lupinaia, nello stesso periodo fu costruita anche una cinta muraria che, ancora oggi, con due portoni d'ingresso, è visibile in più parti). Al campanile, restaurato una prima volta tra il 1740 e 1750, furono effettuati interventi di manutenzione anche dopo il sisma (con inserimento di diverse catene lungo il paramento murario, con capochiave a palette) e il conflitto suddetti, ma la sua struttura esterna aveva ormai raggiunto uno stato di conservazione piuttosto instabile. In effetti presentava i segni del tempo: le pietre non avevano più la giusta tessitura per mancanza dell'azione coesiva della malta, essendo presenti molte fenditure lungo le pareti esterne. Il progetto, volto alla manutenzione delle facciate della torre campanaria - attenendosi a quanto stabilito dalle vigenti normative - elaborato dal geom. Mirko Monti, è stato fatto nel pieno rispetto della tipologia costruttiva e dei caratteri architettonici in uso nella zona grazie a un sostanzioso contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e alla partecipazione alla spesa da parte della Parrocchia, degli Amici di Lupinaia-Festa

della Castagna e del Gruppo Donatori di Sangue "Frates" di Fosciandora. Per l'occasione è stato dato alle stampe anche il volume, con finalità di raccolta fondi pro restauro "Lupinaia nelle terre della Valle del Serchio". I vari autori mettono in risalto storia, costumi e tradizione del paese.

I. Stefani

#### \* Lupinaia: Festa della Castagna 2012.

Novembre è un mese che può riservare giornate piovose, uggiose oppure primaverili. Lo scorso anno fu un tempo eccezionale e l'afflusso alla festa straordinario. Quest'anno, dopo aver rimandato la sagra alla domenica successiva (18 novembre), l'afflusso è fisiologicamente diminuito ma ha comunque raggiunto livelli impensabili dando appagamento agli organizzatori dell'evento. La manifestazione prevedeva come al solito diversi punti ristoro con alimenti legati alla castagna (lo spettacolo maggiore era dovuto a una dozzina di "spadellatori" che abbrustolivano le "mondine" su un braciere lungo una decina di metri), la presenza di stand con artigianato e prodotti locali e l'esposizione di molti attrezzi da lavoro del passato. La giornata è stata allietata dal cantastorie Gildo dei Fantardi con l'accompagnamento di Gaetano Craparo che hanno deliziato i convenuti alla festa, e dall'Associazione Culturale "Smaskerando" di Fornaci di Barga che ha realizzato sculture di palloncini per tutti i bambini, i quali rimanevano incantati nel vedere la manualità e la creatività di questa sorta di "manipolatori". All'interno del borgo era allestita anche una mostra fotografica, intitolata "Com'erimo", che quest'anno proponeva un percorso sull'emigrazione della gente del paese. Nel pomeriggio, da parte dell'Associazione Culturale "Gamborosso" di Fosciandora, sono state effettuate, quantunque in questo 2012 il raccolto sia stato particolarmente scarso sia per le condizioni climatiche della stagione primaverile ed estiva che per la presenza del "cinipide", visite guidate nei castagneti limitrofi il paese e a un fumante "metato" (seccatoio per castagne). Gli organizzatori, con il patrocinio dell'Amministrazione locale, di Ponti nel Tempo e la Provincia di Lucca, tra



**CASSA DI RISPARMIO  
 DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE

**fli Suffredini**

**GARANZIA  
QUALITÀ**

**Ingrosso e dettaglio  
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943  
Email: [fli.suffredini@libero.it](mailto:fli.suffredini@libero.it)

le altre cose avevano programmato il convoglio ferroviario "Sapori in Carrozza", con partenza da Viareggio, che ha fatto giungere in paese un discreto numero di persone.

I. Stefani

**\* Nasce il Centro per lo sviluppo rurale**

L'ex convento di Sant'Anna di Pieve Fosciana, ospiterà un centro per lo sviluppo rurale sostenibile, inteso non solo come mero esercizio per la definizione di linee strategiche attuabili sul territorio, ma come modo operativo di affrontare le esigenze della popolazione in termini di servizi, di idee e di progetti, di iniziative e attività, uno spazio dinamico compartecipato da tutti i soggetti che operano sul territorio.



In ambito rurale, oggi è riconosciuto all'agricoltura un ruolo multifunzionale per cui alla produzione di beni, si affianca la produzione di servizi di tutela e salvaguardia del territorio, ricettivi e ricreativi, tramite la valorizzazione delle risorse locali ed emerge in maniera sempre più pressante la necessità di rispondere ad una domanda che è sempre più orientata verso le produzioni di qualità ma anche volta alla fruizione di servizi ambientali soprattutto a scopi ricreativi.

Il progetto che a regime, rappresenta il motore delle attività e delle iniziative che ruotano intorno al tema dello sviluppo rurale nella logica della conoscenza e dell'innovazione, si svilupperà attraverso diversi step, partendo da un'area formativa verso un'area gestionale che ne consenta, anche convergendo nella struttura gli operatori presenti con le loro sedi, il riconoscimento di centro vitale, dinamico e funzionale per tutto il territorio.

**IL PARCO IMMOBILIARE**

**AGENZIA DI INTERMEDIAZIONE IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARG. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: [orsettibrunello@ti.it](mailto:orsettibrunello@ti.it)  
web (vendite) [agenzie.casa.it/ilparco.htm](http://agenzie.casa.it/ilparco.htm) - web (affitti) [www.houseintuscany.biz](http://www.houseintuscany.biz)

La struttura sarà a breve operativa ospitando le strutture del GAL - Gruppo di Azione Locale Garfagnana, sia come front-office sia per le attività di animazione territoriale e di gestione dei programmi europei. Nel contempo il centro si arricchirà ospitando Consorzio Garfagnana Produce, Associazione Castanicoltori, Consorzio Tutela Farro della Garfagnana IGP, Associazione Apicoltori, Gruppo Acquisto Solidale, contribuendo a realizzare sinergie operative-funzionali finalizzate al miglioramento dei servizi resi dalle stesse.

La particolare conformazione del cortile rappresenta uno spazio ideale per eventi, mostre e soprattutto ben si presta per accogliere l'esposizione e la distribuzione dei prodotti della filiera corta della Garfagnana.

**\* Visure catastali in tempo reale all'Unione Comuni Garfagnana** - Nella consapevolezza della importanza di mantenere attivo il servizio offerto dallo sportello catastale e di garantirne il presidio sul territorio, in ottemperanza al Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali che prevede tra l'altro, nuovi modelli organizzativi per l'erogazione dei servizi ai cittadini attraverso servizi polivalenti o sportelli unificati, l'Unione Comuni Garfagnana ha sottoscritto con l'Agenzia del Territorio il Protocollo d'Intesa per la gestione in modalità autogestita dell'attività dello sportello catastale.

Il servizio dello sportello del catasto, garantisce la consultazione delle banche dati del catasto terreni, censuaria e cartografica attraverso l'informatizzazione dei dati, fruibili per via telematica.

Lo sportello catastale rilascia altresì al pubblico, attraverso la consultazione della banca dati informatizzata catastale unitaria nazionale e nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali, le visure catastali previa compilazione da parte del richiedente, sotto la propria responsabilità dell'apposito modulo di "richiesta di visura". Il servizio garantito al pubblico, di consultazione telematica dei dati contenuti nell'archivio dell'Agenzia del Territorio, con l'applicazione dei tributi speciali catastali previsti dalla normativa vigente, sarà gestito dall'Unione Comuni in forma completamente gratuita, in quanto la medesima provvederà a corrispondere integralmente, per le visure effettuate, i tributi speciali catastali al competente ufficio Provinciale dell'Agenzia del Territorio. L'Unione Comuni Garfagnana ha già messo a disposizione le strutture necessarie al buon funzionamento del servizio, ivi comprese le apparecchiature informatiche e telefoniche e la dotazione di perso-

## Pieruccini & C. s.a.s.

**ATTREZZATURE ALBERGHIERE**  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaiore - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
[www.pierucciniattrezzature.com](http://www.pierucciniattrezzature.com) [info@pierucciniattrezzature.com](mailto:info@pierucciniattrezzature.com)

**LAINOX®**  
Forni misti  
convenzione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**CALCED**  
Lavastoviglie e  
Lavabacchieri

**GRANDE CUCINE**  
Grandi Cucine

nale. Il Presidente dell'Unione Mario Puppa esprime la propria soddisfazione per l'obiettivo raggiunto frutto di un lavoro sviluppato con l'Agenzia del Territorio rappresentata dal direttore dell'Ufficio Provinciale di Lucca, che ringrazia per la collaborazione in atto. Questo servizio accresce la potenzialità dell'Unione quale centro di erogazione di servizi al pubblico con orari coordinati con lo sportello della Camera di Commercio di Lucca, lo Sportello Unico Attività Produttive e lo sportello per la gestione delle pratiche relative al Vincolo Idrogeologico, tagli, boschi ecc.

**\*Uffici postali, accordo con Regione: in Toscana 74 chiudono, 58 a orario ridotto, 66 salvi**

Dovevano essere 198 gli uffici interessati, 172 da chiudere. Alla fine le chiusure si sono ridotte a 74, entro la fine dell'anno come confermato da Poste. In altri 58 ci sarà una riduzione nell'orario di apertura e di personale. Ma gli sportelli resteranno aperti e funzionanti. È il risultato di un accordo tra la Regione Toscana e Poste italiane che ha ridotto i tagli degli uffici postali nei paesi e nelle zone disagiate che erano stati annunciati in estate. Il 18 ottobre il presidente della Regione Rossi e l'Amministratore delegato di Poste Sarmi si erano incontrati a Roma, trovando un accordo sulla base di due idee: l'estensione dei servizi pubblici offerti dagli uffici postali (in particolare per la sanità, come la prenotazione delle visite) e la ricerca altrove, laddove non sufficiente, di soluzioni su misura per evitare la chiusura degli sportelli nelle zone montane e disagiate. Per quanto riguarda la distribuzione territoriale il taglio più considerevole in provincia di Lucca con 13 uffici chiusi (invece di 22) e 4 a orario ridotto (invece di 3). In Garfagnana confermate due chiusure nel comune di Minucciano (Passo dei Carpinelli e Gorfigliano), mentre nel comune di Villa Collemandina è stato ulteriormente ridotta l'apertura dell'ufficio di Corfino, scongiurandone la chiusura, e confermata la riduzione su Turrite Cava nel comune di Gallicano. Salvo l'ufficio di Chiozza nel comune di Castiglione di Garfagnana. Al posto degli uffici postali tagliati arriverà da marzo 2013 «Ecco Fatto», un servizio sostitutivo gestito, in accordo tra Regione e Comuni, utilizzando i ragazzi del servizio civile, il mondo del volontariato e gli uffici comunali. «Il punto, dotato di computer e collegamenti internet con banda larga, - precisa una nota regionale - potrebbe nascere nei locali finora occupati dall'ufficio postale oppure presso un'associazione di volontariato, la Pro

segue a pag. 11

## FARMACIA GADDI



Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036  
[gaggi33@virgilio.it](mailto:gaggi33@virgilio.it)

**AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE  
E OMEOPATICHE**

**Macelleria BROGI**  
da antica tradizione  
**CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ**

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale Adr International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

### Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato

**RESOLUTION CENTER** per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso  
**Studio Dott. Davide Poli**

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n 76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)  
Via Palestro n 3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236  
Fax +39 0583 1900260

[www.adrinternationalcenter.it](http://www.adrinternationalcenter.it)  
[info@adrinternationalcenter.it](mailto:info@adrinternationalcenter.it)

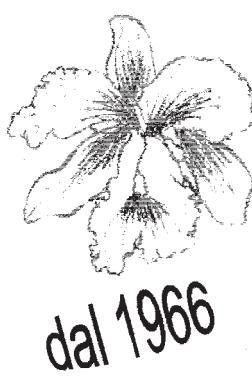
**AGENZIA FUNEBRE  
Garfagnana**

di Triti Luigi, Lugenti Patrizio e Biagioli Corrado  
Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio  
Tel. 0583 62400

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

**24 h su 24**

**Castelnuovo di Garfagnana**  
Via della Centrale, 6/b



# AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009  
SERVIZIO 24 ORE SU 24

Loco o un circolo. Con Poste si stanno definendo i servizi che potranno essere offerti, finanziari e postali, dalla spedizione di un pacco alle raccomandate ad esempio. Lo sportello funzionerà un po' come un anello di congiunzione. Inoltre offrirà anche servizi regionali e comunali, a seconda delle esigenze della singola comunità».



## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### REDDITEST

L'Agenzia delle Entrate ha reso disponibile sul proprio sito INTERNET il software "REDDITEST" con il quale è possibile valutare la coerenza fiscale del contribuente o del nucleo familiare. Il tutto è basato sul fatto che se un contribuente ha sostenuto una spesa, esso deve possedere un'entrata reddituale che glielo ha consentito. Pertanto l'Ufficio può determinare sinteticamente il reddito complessivo del contribuente sulla base delle spese di qualsiasi genere e sostenute nello stesso periodo di imposta accertato. Le differenze fra il "Redditometro" ed il "Redditest" è la seguente:

- Il "Redditometro" è lo strumento che l'Ufficio utilizzerà per effettuare l'accertamento calcolando il reddito del singolo contribuente.

- Il "Redditest" è software che consente di determinare il reddito sulla base delle spese sostenute e dei beni posseduti, con il "Redditest" è possibile valutare soltanto il reddito del nucleo familiare. Questo strumento va quindi considerato come un modo per orientare il contribuente e/o famiglia circa il reddito atteso dal Fisco al fine di indurlo all'adeguamento. Il "Redditest" non fornisce l'ammontare del reddito minimo, ma dà solo due risposte: COERENTE (VERDE). La somma dei redditi del nucleo familiare è compatibile con gli elementi e le spese indicate. NON COERENTE (ROSSO). La somma dei redditi del nucleo familiare non è compatibile con gli elementi e le spese indicate. I dati richiesti dal Redditest sono molteplici. In maniera molto sintetica si possono riassumere così:

- Tipologia familiare - Comune di Residenza - Reddito familiare complessivo - Abitazione - Mezzi di trasporto - Assicurazioni e contributi - Istruzione - Tempo libero e cure della persona

- Spese varie - Investimenti e disinvestimenti

**ISTAT OTTOBRE 2012** L'indice ISTAT del mese di Ottobre 2012 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 2,70% per la variazione annuale, ed al 6,0% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.



### ISTINTI PRIMARI

La verità è che in questo articolo pensavo di parlare di primarie e invece mi ritroverò a disquisire di primari (che notoriamente non sono i mariti delle primarie!). Nei giorni scorsi cinque sindaci della Garfagnana, con una lettera indirizzata al Direttore Generale della ASL2 Lucca, hanno espresso tutta la loro preoccupazione circa la riorganizzazione della sanità della Valle del Serchio. La risposta piccata del Direttore non si è fatta attendere e con una missiva inviata agli organi di stampa ha "bacchettato" i sindaci ribelli, troppo preoccupati secondo lui, dal destino dei primari piuttosto che dal livello dei servizi resi dall'azienda. Ora, fermo restando che non approvo quasi niente delle posizioni assunte in questi mesi dai sindaci della Garfagnana in materia di sanità, devo dire che provo sempre una qualche insofferenza quando un funzionario dell'amministrazione pubblica assume atteggiamenti così altezzosi nei confronti di istituzioni che, piaccia o meno, sono rappresentative dei cittadini e che sono state legittimate dal voto democratico, a differenza dei vari funzionari di professione! Comunque, se pure è condivisibile quanto affermato dal Direttore, ovvero che le professionalità e il livello dei servizi si possono mantenere anche senza i primari, è pur vero che queste figure, se sono state previste dal nostro ordinamento, avranno pure una loro funzione positiva. Si potrà disquisire se sia meglio avere dei responsabili bravi o piuttosto fortunati (Napoleone preferiva avere generali fortunati) ma di certo sostenere che si può fare a meno di loro equivale a dire che una nave può navigare anche senza un capitano! E' palese invece come in ogni circostanza la presenza di una figura responsabile e competente è sempre una garanzia di efficienza. Al contrario per quale ragione non potremmo affermare che una ASL può svolgere bene la sua attività anche senza un Direttore Generale?

La realtà è che, al di là di questa ultima questione relativa ai primari, da troppo tempo e da troppe parti si giustifica sempre il continuo taglio di servizi, risorse e competenze alle nostre strutture sanitarie; domani magari ci diranno che il servizio di mensa ospedaliero non è importante in

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



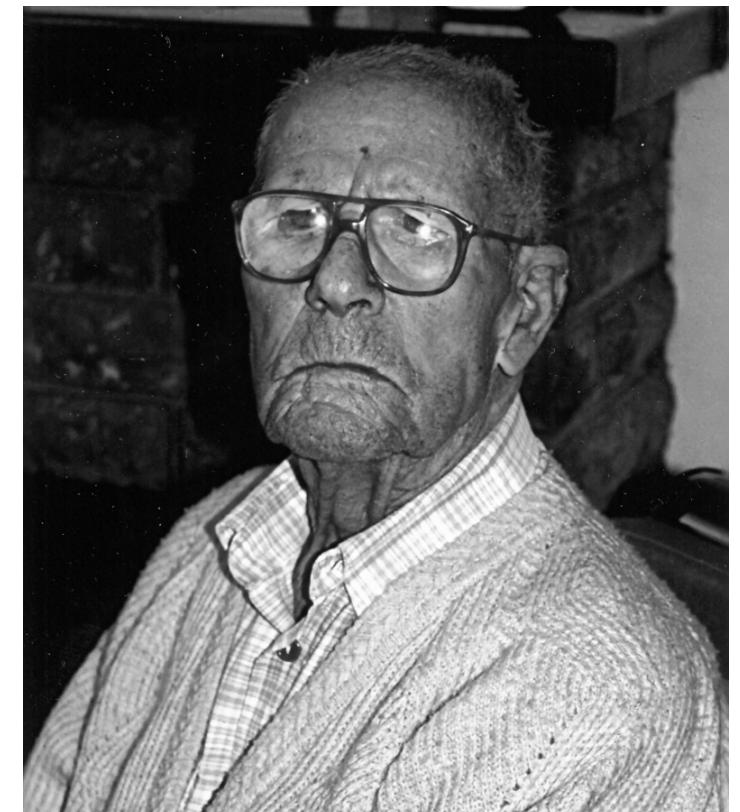
PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
*SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE*

quanto i parenti dei pazienti possono assicurare un adeguato livello di nutrizione dei loro cari portandogli i pasti da casa!

In ogni caso, per capire come stanno le cose e quale è il reale pensiero della gente, basterebbe organizzare delle primarie per decidere se i cittadini preferiscono mantenere un primario o un Direttore Generale!

## Notizie Liete

Enrico Suffredini ha compiuto 104 anni



Enrico Suffredini è nato a Colle, nel comune di Castelnuovo di Garfagnana, il 20 novembre 1908, da una famiglia numerosa composta da sette femmine e due maschi. Da ragazzo ha fatto il contadino, poi il militare in artiglieria da campagna a Nocera Inferiore e a Salerno. Nella sua vita ha svolto diverse attività: operaio in galleria e in ditte edili in Garfagnana e dopo la Seconda Guerra Mondiale ha lavorato a fare il carbone nei boschi della

**SMAI**  
COMPUTER

VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077

**dal 1947**

OLA<sup>®</sup>  
OLIO EXTRAVERGINE  
DI OLIVA  
LUCIANO ROSSI

Barilla  
FOODSERVICE

caffè  
Bei & Nannini  
LUCCA

**Rossi Emiliano s.r.l.**

Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

**SCUOLA GUIDA**

AQUILINI simone  
www.simoneaquilini.it

BOLLI  
AUTO

**Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

**AGENZIA PRATICHE AUTO**

**OFFICINA MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.**

Riparazione attrezzi industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fer mi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric. aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA

**Bar - Trattoria da Lori**  
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante  
**Il Casone**  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

Sardegna. Sposato con Maria Pierotti di Pieve Fosciana è rimasto vedovo in questi ultimi anni. Da quel momento è stato assistito con dedizione e amore dal figlio Carlo, ex custode dell' ITCG Campedelli, meglio conosciuto come poeta e fisarmonicista. Rallegramenti vivissimi anche dalla redazione del nostro giornale.

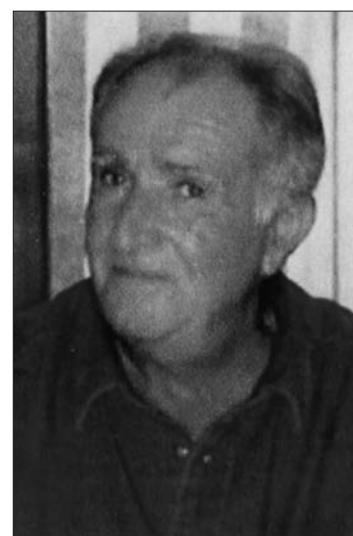
## TRISTI MEMORIE

\*Castelnuovo di Garfagnana  
**Fredi Ferrando**  
10° Anniversario  
+ 23. 11. 2002.  
"Sei sempre nei nostri cuori".  
La moglie, i fratelli e tutti i tuoi cari.



**Stelvio Orsi**  
10/12/2009 - 10/12/2012

Caro Stelvio, sono già trascorsi tre anni dalla tua scomparsa.  
Il tuo ricordo ci accompagna ogni giorno e ci trasmette la forza per affrontare la vita con quella serenità che ci hai sempre insegnato.  
La sorella Emma con la moglie Rosanna e i figli Olga e Fabrizio.



\*Pieve Fosciana

### Giovanni Bertoncini

"Il giorno 28 luglio tutti insieme abbiamo festeggiato con grande gioia i tuoi cento anni. Purtroppo, il 28 ottobre, a distanza di tre mesi, te ne sei andato lasciandoci nel cuore molta tristezza ma anche tanti bei ricordi del passato. La tua vita era la famiglia, eri orgoglioso dei tuoi figli quando li vedevi tutti insieme riuniti. La domenica non mancavi mai alla Santa Messa e il giovedì non rinunciavi a fare la partita a carte con gli amici, poi tutti quanti in Piazza Umberto per la consueta chiacchierata e tornavi a casa felice. Grazie di essere stato con noi tanti anni".

Ti ricorda con amore e tanto affetto la tua grande famiglia.



"È passato quasi un secolo ma Castelnuovo è rimasto sempre nel mio cuore".  
A Contigliano, in provincia di Rieti, è scomparsa lo scorso 10 novembre alla veneranda età di 97 anni, Olga Masotti ved. Marinacci, nativa di Gallicano. Il figlio e tutti i suoi cari nell'annunciare il triste e doloroso evento La ricordano a quanti ebbero a conoscerla e ne apprezzarono l'amicizia.

\*Castelnuovo di Garfagnana

...Mamma una parola dolce dal significato così grande.

"Nessuno muore sulla terra finché vive nel cuore di chi resta."

Il giorno 11 novembre è tornata alla casa del Signore Lucia Piagentini ved. Lupi. La famiglia ringrazia sentitamente quanti hanno partecipato al proprio dolore per la perdita della cara Lucia, ricordandone la bontà, l'umiltà e la disponibilità sempre dimostrata verso il prossimo nel corso della sua vita.



\* Il giorno 20 di settembre, improvvisamente, si è spento a Martina Franca (TA), all'età di 67 anni, il dott. **Eliano Sarti**. Seppure da molti anni abitasse a Lucca tornava sempre dai suoi alla sua cara Gallicano.

Dopo la messa funebre officiata da don Fiorenzo Toti, la salma è stata tumulata nel cimitero di Gallicano. "Il suo ricordo sarà sempre vivo nei nostri cuori". La mamma, la compagna Cristina, la sorella, il cognato, i nipoti e i parenti tutti.



\*Perpoli (Gallicano)  
Il 1° gennaio del 1999 ci lasciava **Paolo Adorni**. Dopo 14 anni il suo ricordo vive ancora immutato nel cuore dei figli Letizia e Renzo, della nuora, dei nipoti e di tutti i parenti che Lo ricordano con affetto ai numerosi amici.

## AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Appartamenti, camere, parcheggio, piscina, giochi per bambini, si accettano animali  
Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558

DAL 1918 A CASTELNUOVO

**CALZATURE**  
**Romolo Pocai**

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARF AGNANA  
Tel. 0583 62408



**ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

**olivetti TECNO SYSTEM S.R.L.**  
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

**Carli**  
Già Artigiani Orafi dal 1655  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 95 - Lucca  
Tel. 0583 491119

**IDRO THERM 2000**

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com  
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002

